

## 835

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI<sup>1)</sup>

z dnia 23 czerwca 2009 r.

## w sprawie dokumentu podróży przewidzianego w Konwencji Genewskiej

Na podstawie art. 89o ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o udzielaniu cudzoziemcom ochrony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2006 r. Nr 234, poz. 1695, z późn. zm.<sup>2)</sup>) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

1) wzór:

- a) dokumentu podróży przewidzianego w Konwencji dotyczącej statusu uchodźców, sporządzonej w Genewie dnia 28 lipca 1951 r. (Dz. U. z 1991 r. Nr 119, poz. 515 i 516), zwanej dalej „Konwencją Genewską”, stanowiący załącznik nr 1 do rozporządzenia,
- b) formularza wniosku o wymianę lub wydanie nowego dokumentu podróży przewidzianego w Konwencji Genewskiej, stanowiący załącznik nr 2 do rozporządzenia;

2) sposób pobierania danych biometrycznych, zwanych dalej „danymi”, i zamieszczania ich w dokumentach podróży przewidzianych w Konwencji Genewskiej.

§ 2. 1. Od cudzoziemca pobiera się odciski linii papilarnych i poddaje się go fotografowaniu.

2. Odciski linii papilarnych pobiera się z palców wskazujących obu dłoni za pomocą urządzenia do elektronicznego pobierania odcisków linii papilarnych.

3. W przypadku gdy linie papilarne na palcach wskazujących są nieczytelne lub brak jednego z tych palców, odciski linii papilarnych pobiera się kolejno z pary palców środkowych, serdecznych albo pary kciuków.

4. W przypadku gdy cudzoziemiec ma tylko jedną dłoń lub nie posiada pary palców odpowiadających sobie w obu dłoniach, pobiera się odcisk linii papilarnych palca wskazującego jednej dłoni. W przypadku gdy linie papilarne na palcu wskazującym są nieczytelne lub brak jest tego palca, odcisk linii papilarnych pobiera się w kolejności, o której mowa w ust. 3.

5. Fotografię cudzoziemca o wymiarach 35 × 45 mm wykonuje się w kolorze, na jednolitym jasnym tle, z zachowaniem dobrej ostrości, tak aby pokazywała wyraźnie oczy i twarz od wierzchołka głowy do górnej części barków, a twarz zajmowała od 70 % do 80 % powierzchni fotografii oraz przedstawiała osobę bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami patrzącą na wprost, z otwartymi oczami, nieprzestoniętymi włosami, z naturalnym wyrazem twarzy i zamkniętymi ustami.

6. Jeżeli dokument podróży przewidziany w Konwencji Genewskiej dotyczy osoby z wrodzonymi lub nabytymi wadami narządu wzroku, fotografia może przedstawiać tę osobę w okularach z ciemnymi szklami. W przypadku osoby noszącej nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania fotografia może przedstawiać tę osobę z nakryciem głowy. Nakrycie głowy nie może zakrywać ani zniekształcać owalu twarzy.

§ 3. 1. Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców utrwała w wersji elektronicznej dane, które są zamieszczane w dokumencie podróży przewidzianym w Konwencji Genewskiej, podpis osoby, wizerunek twarzy oraz odciski linii papilarnych i przekazuje je do spersonalizowania dokumentu podróży przewidzianego w Konwencji Genewskiej.

2. Przekazanie danych, o których mowa w ust. 1, następuje w drodze teletransmisji danych, w formie dokumentu elektronicznego.

3. W przypadku gdy teletransmisja jest niemożliwa, dane przekazuje się w formie elektronicznej na nośniku elektronicznym, zapewniając bezpieczeństwo przekazywanych danych.

§ 4. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 29 czerwca 2009 r.<sup>3)</sup>

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

*G. Schetyna*

<sup>1)</sup> Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji kieruje działem administracji rządowej — sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 3 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 listopada 2007 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji (Dz. U. Nr 216, poz. 1604).

<sup>2)</sup> Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2007 r. Nr 120, poz. 818, z 2008 r. Nr 70, poz. 416, Nr 216, poz. 1367 i Nr 234, poz. 1570 oraz z 2009 r. Nr 95, poz. 790.

<sup>3)</sup> Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 12 grudnia 2008 r. w sprawie dokumentu podróży przewidzianego w Konwencji Genewskiej (Dz. U. Nr 226, poz. 1504 oraz z 2009 r. Nr 41, poz. 333), które utraciło moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia na podstawie art. 3 ustawy z dnia 21 maja 2009 r. o zmianie ustawy o udzielaniu cudzoziemcom ochrony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz ustawy o cudzoziemcach (Dz. U. Nr 95, poz. 790).

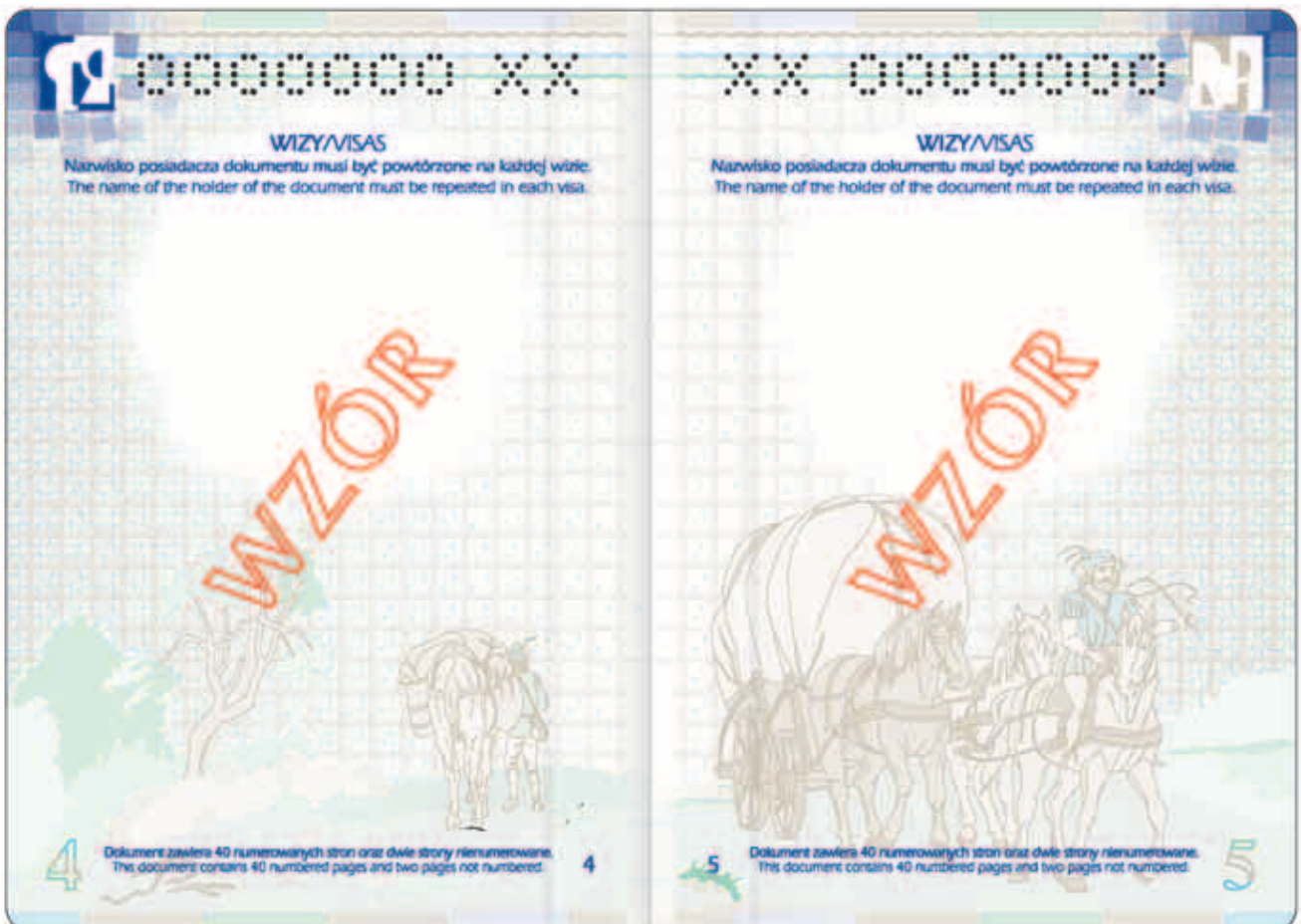
Załączniki do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 23 czerwca 2009 r. (poz. 835)

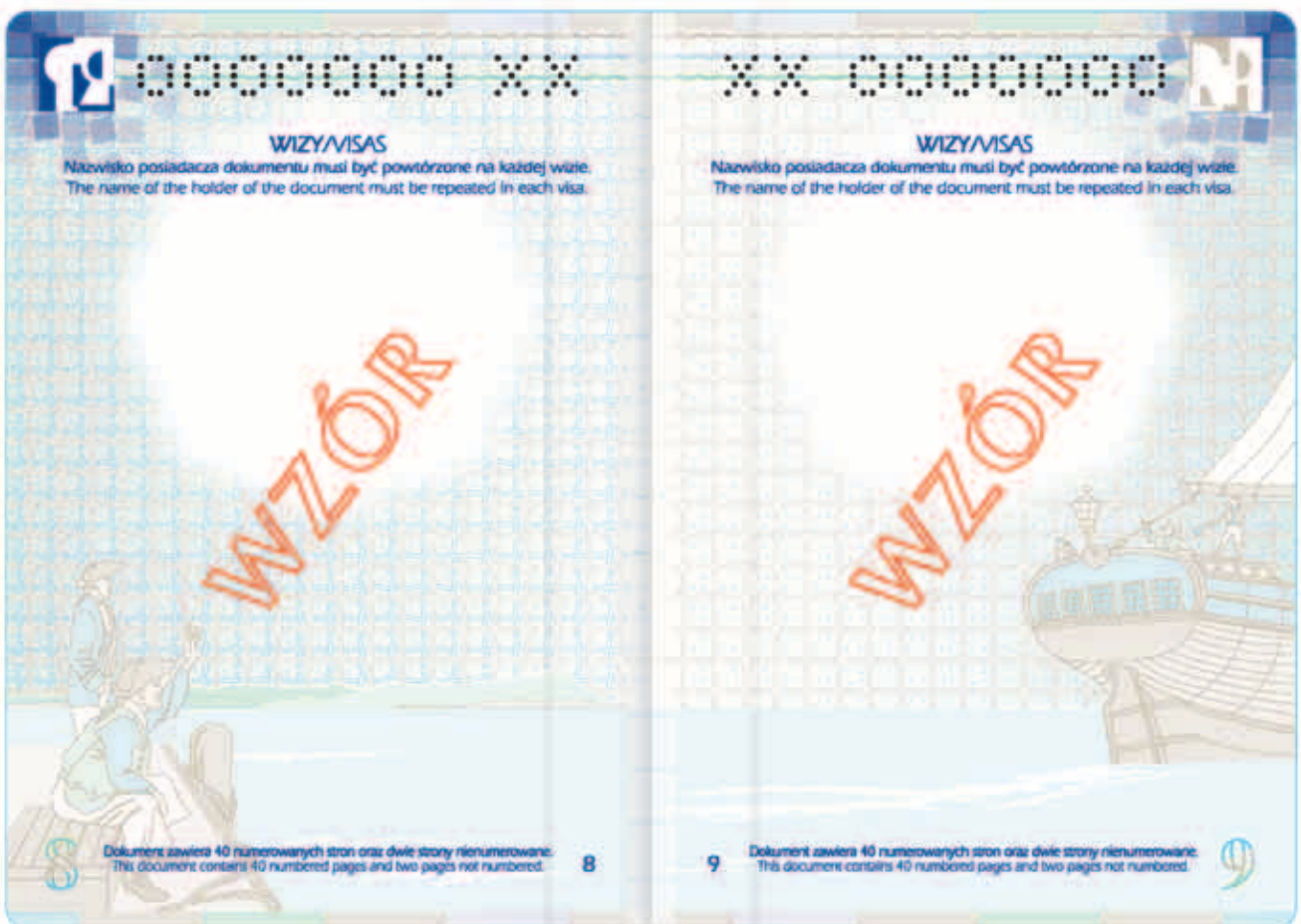
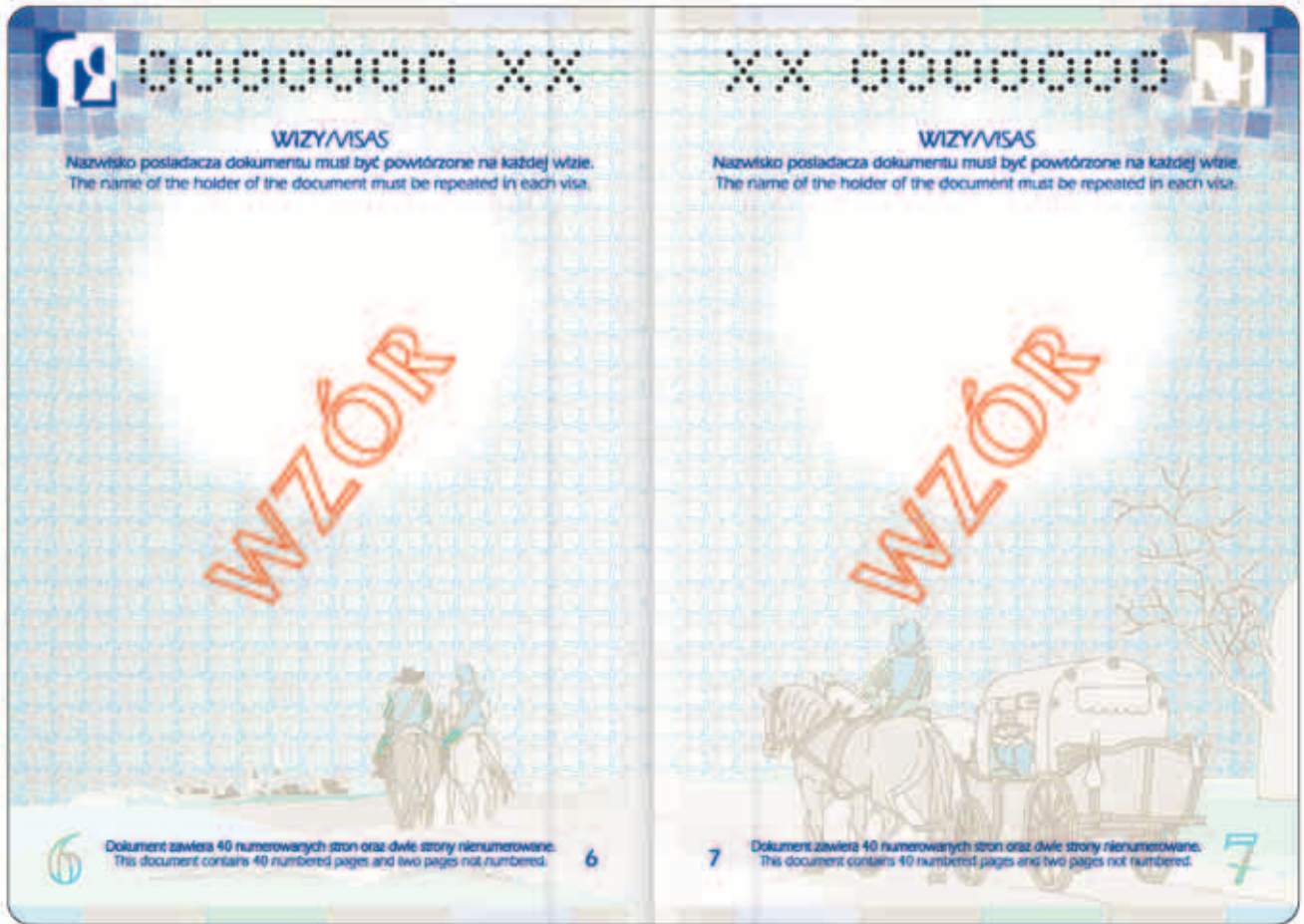
Załącznik nr 1

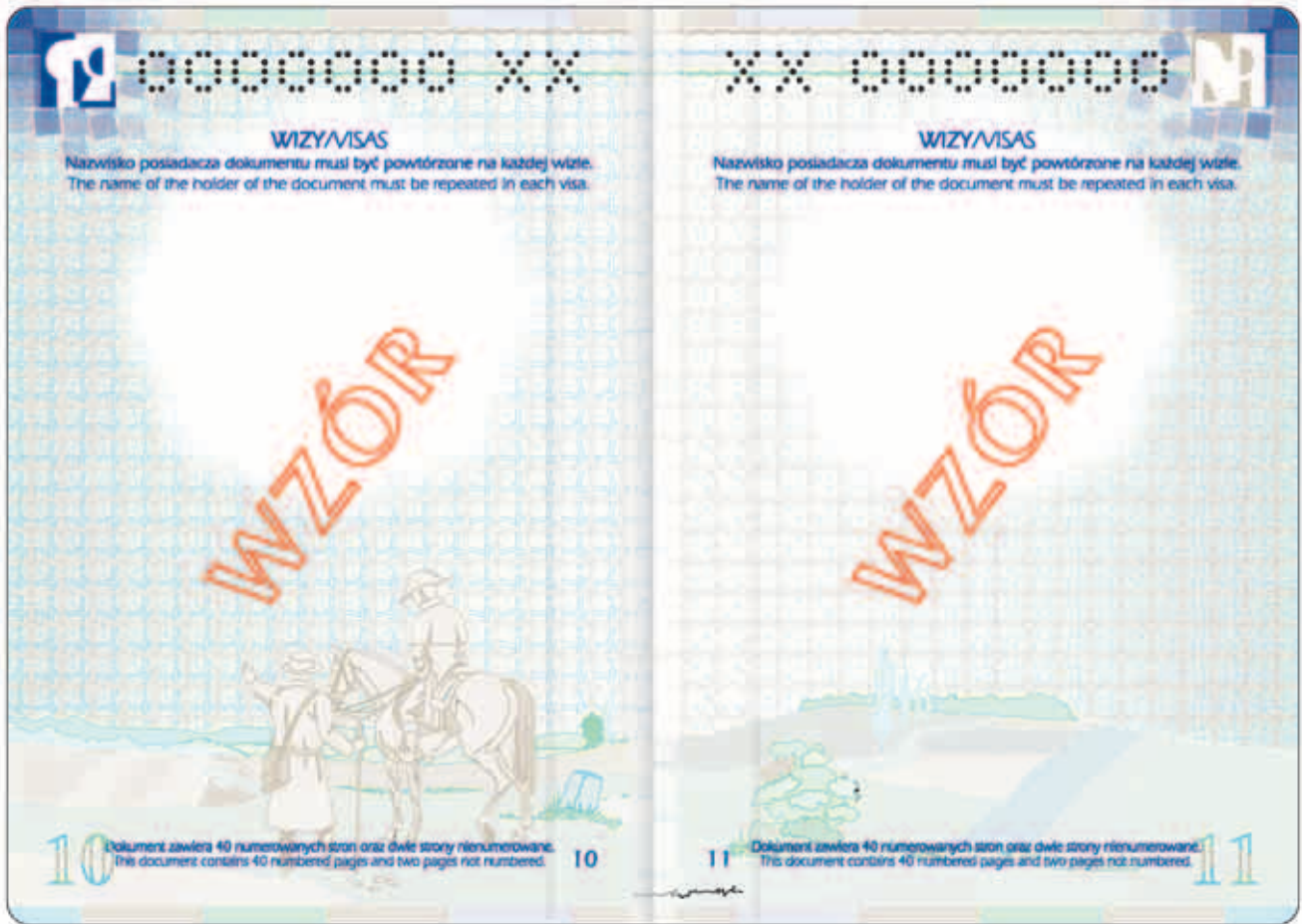
WZÓR DOKUMENTU PODRÓŻY PRZEWIDZIANEGO W KONWENCJI GENEWSKIEJ

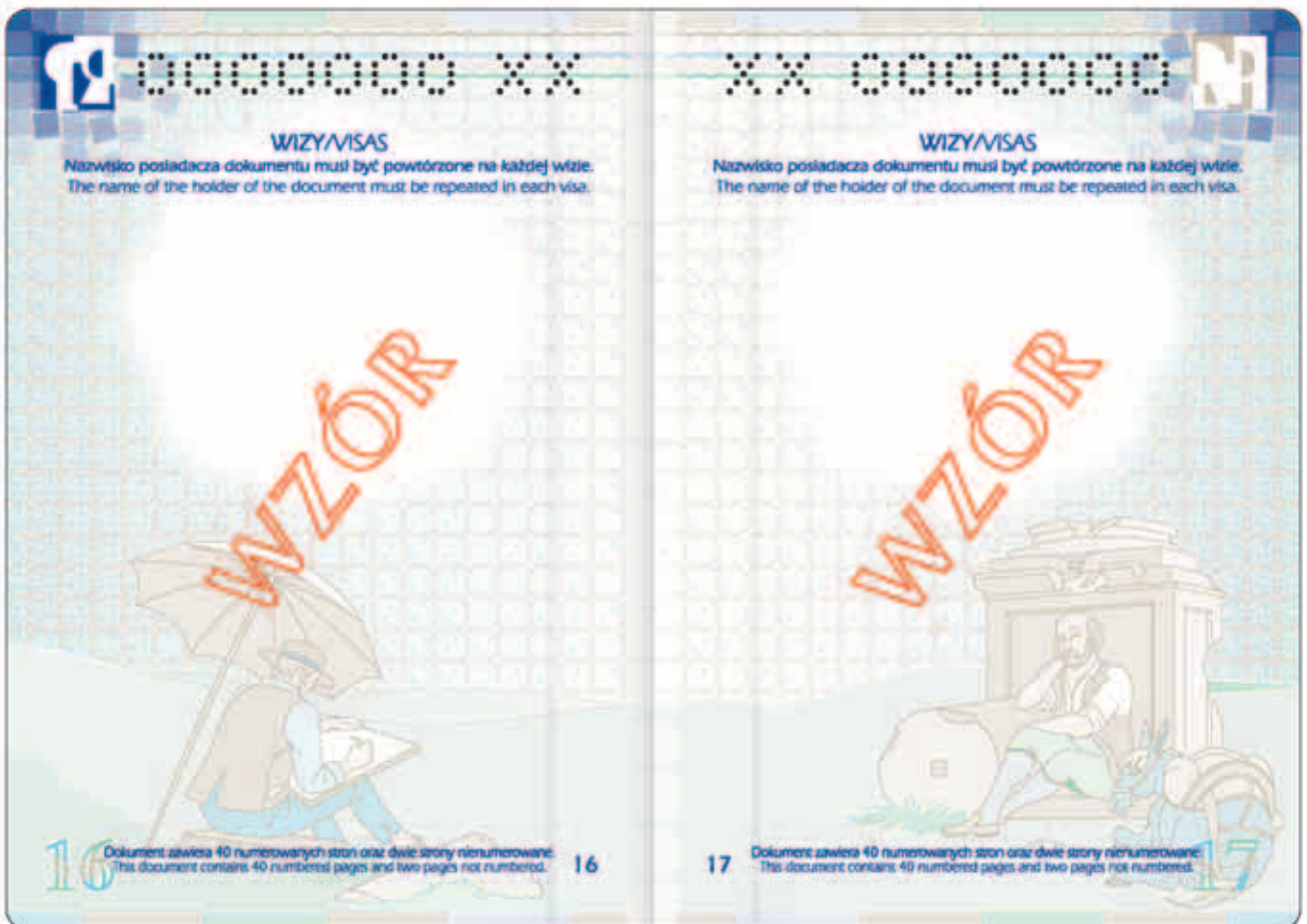
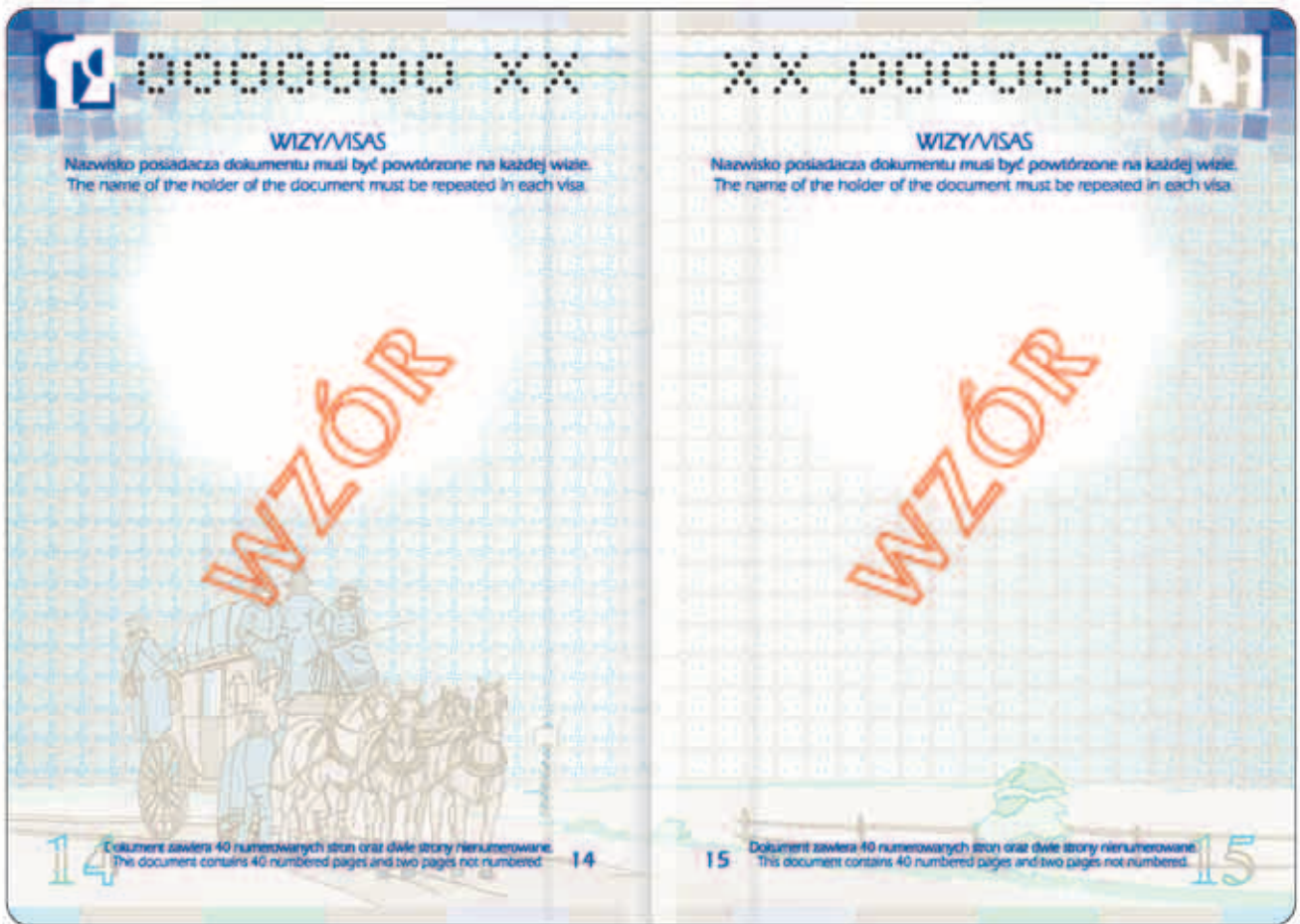


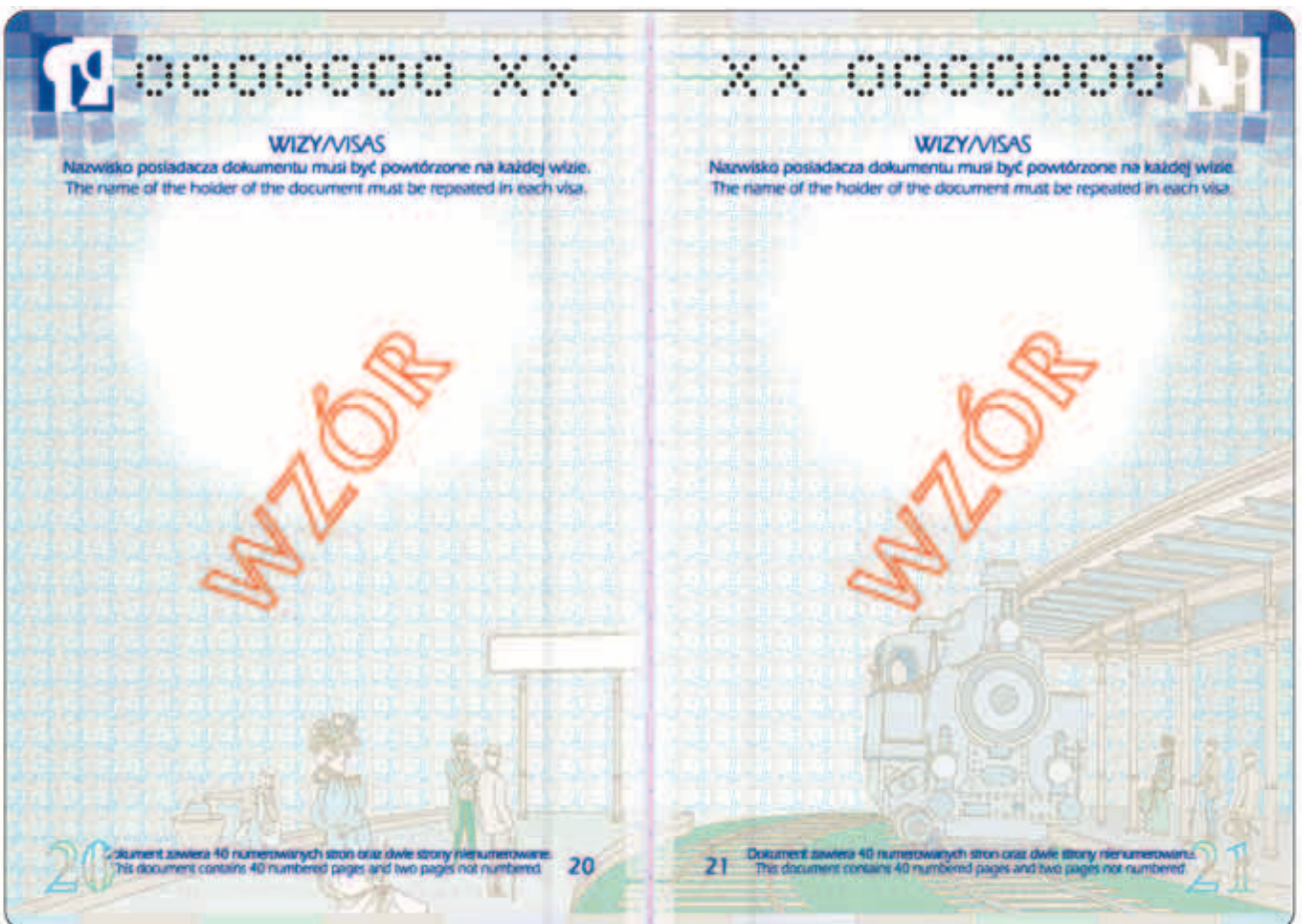
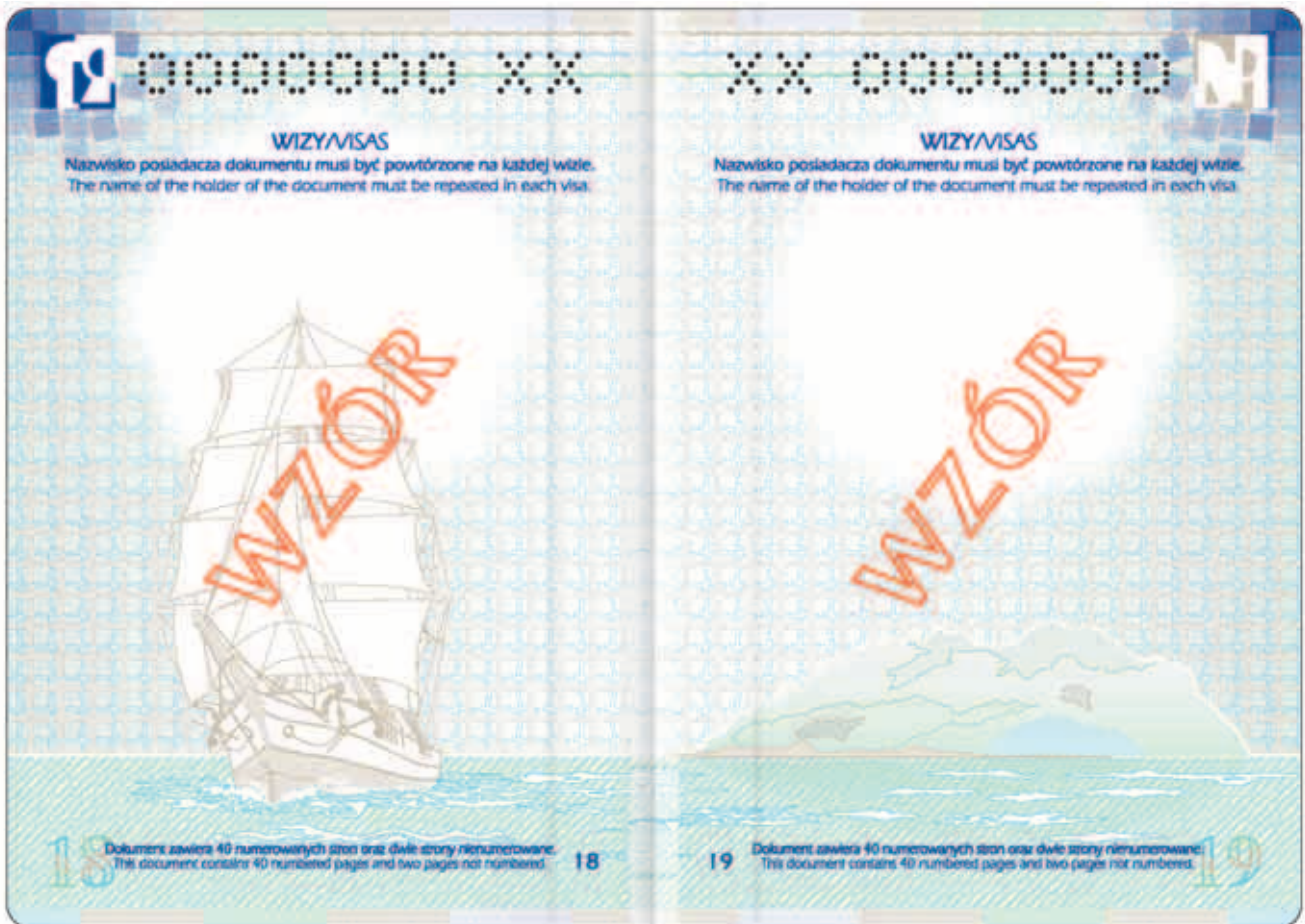




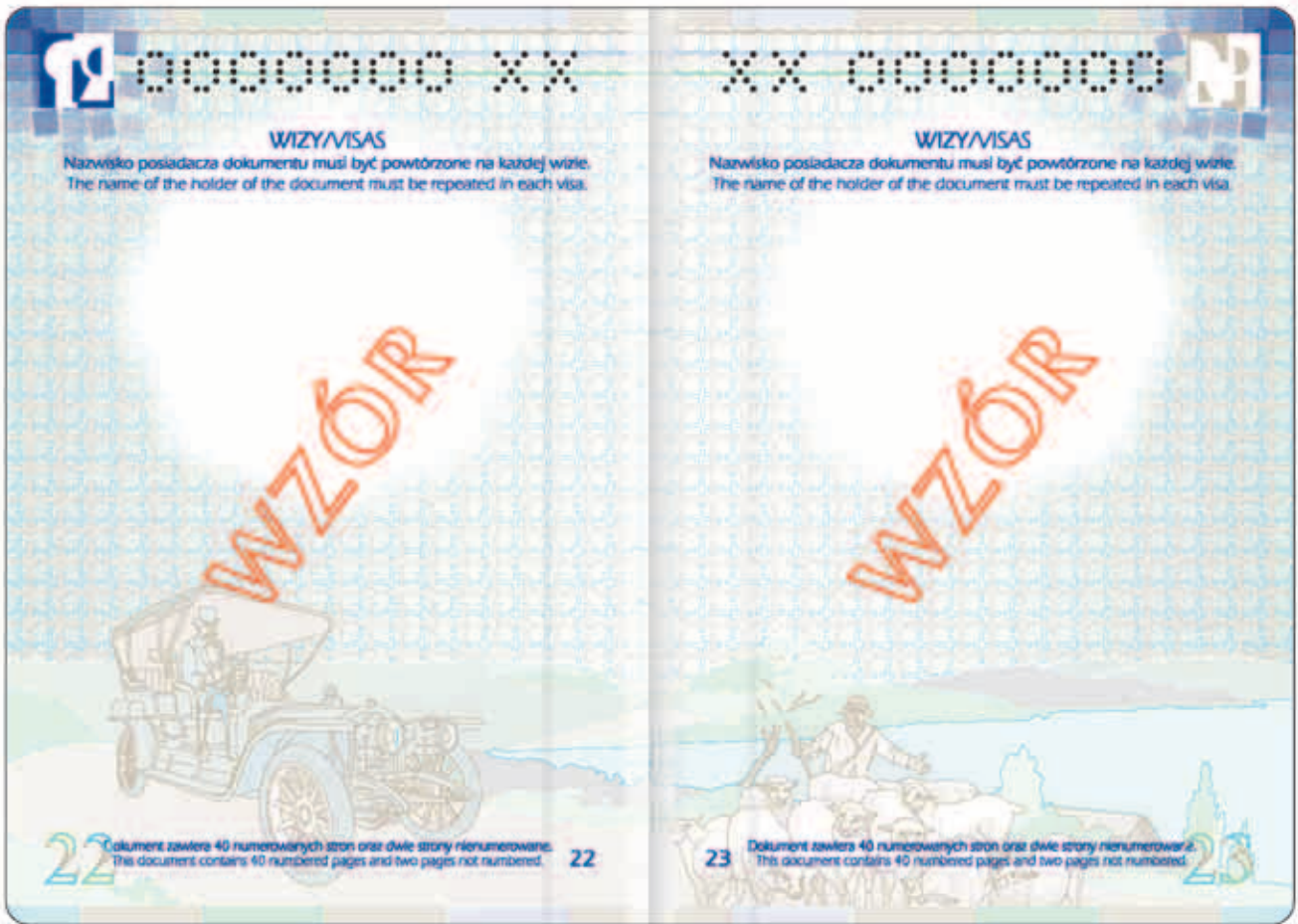


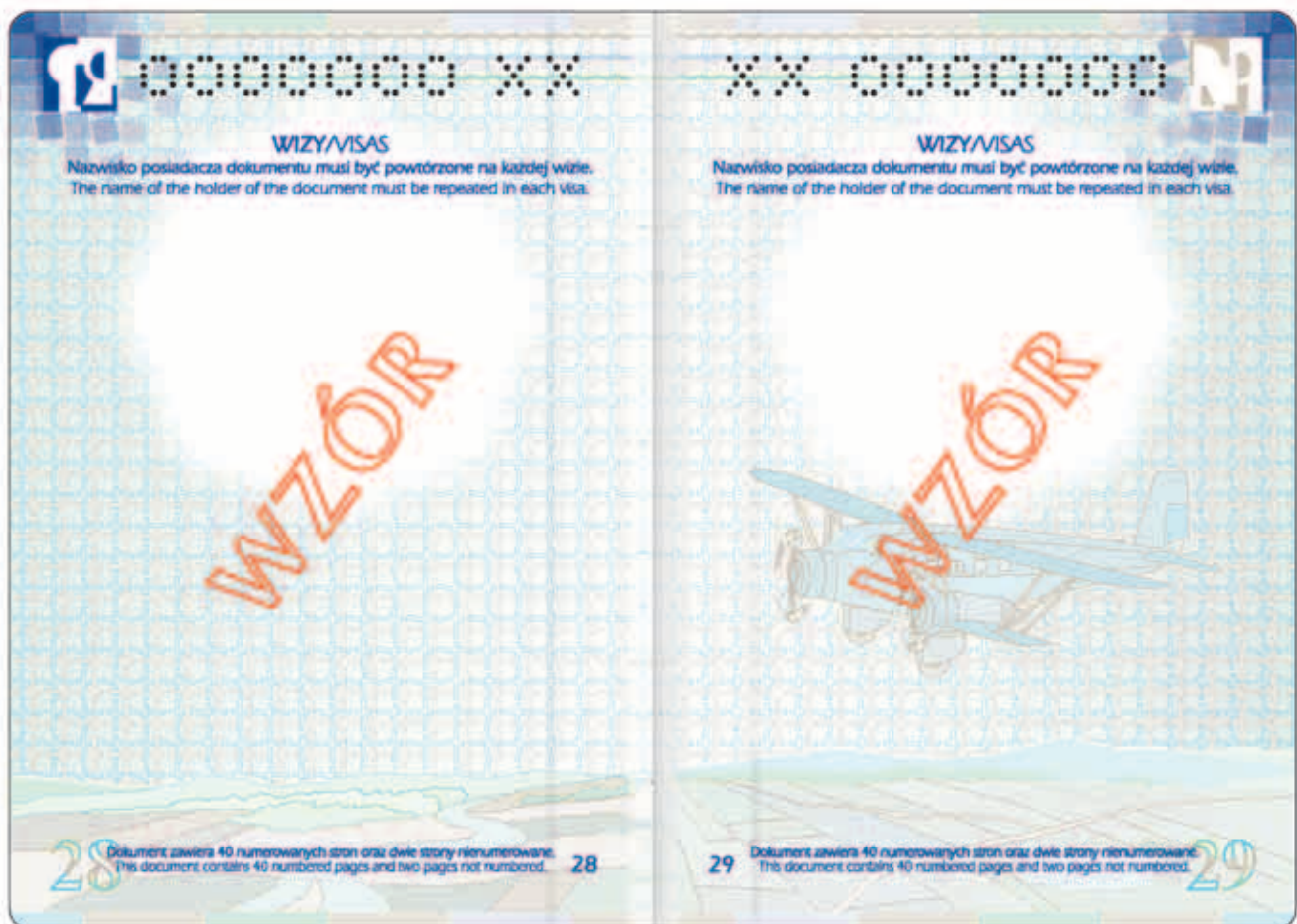


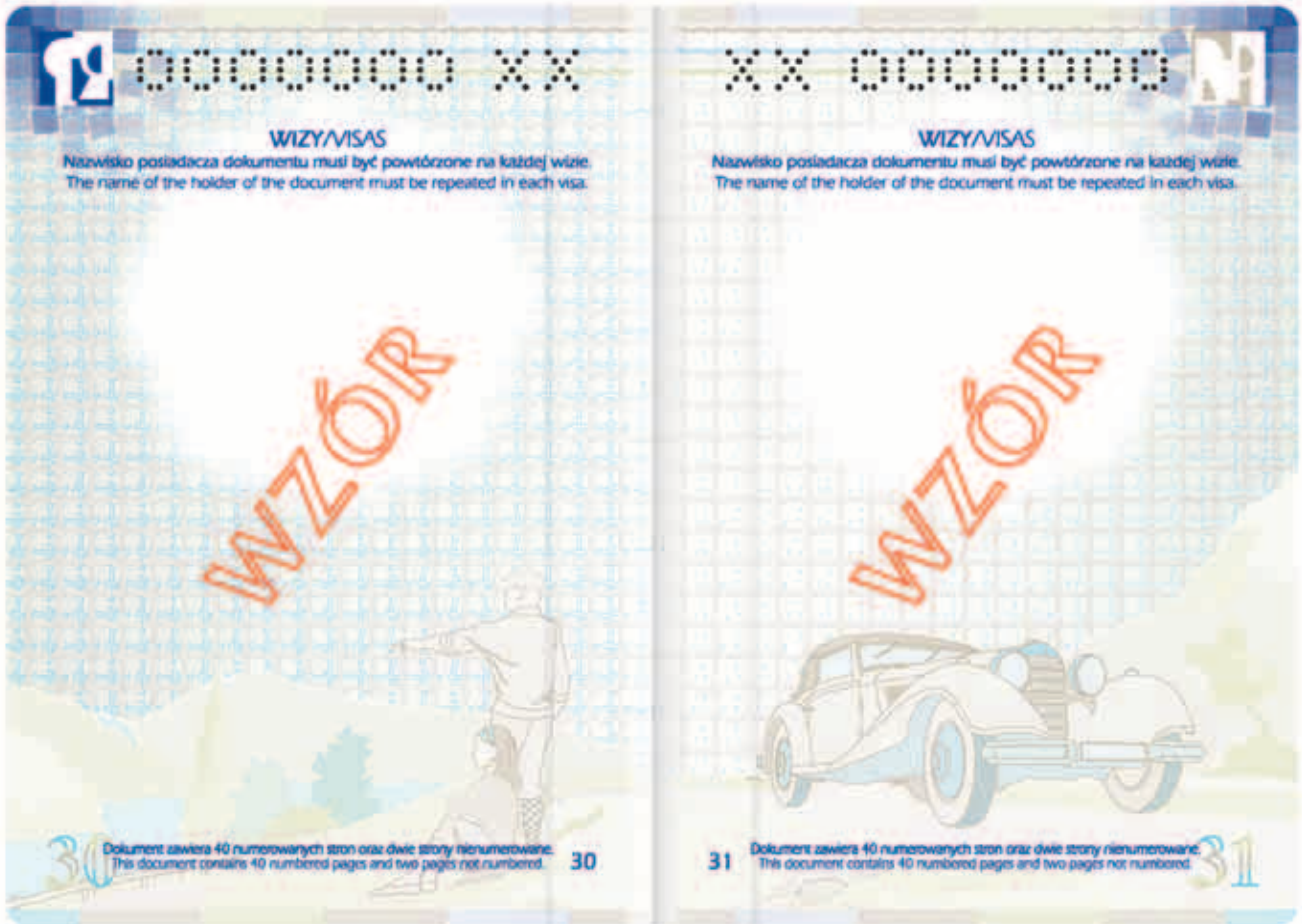


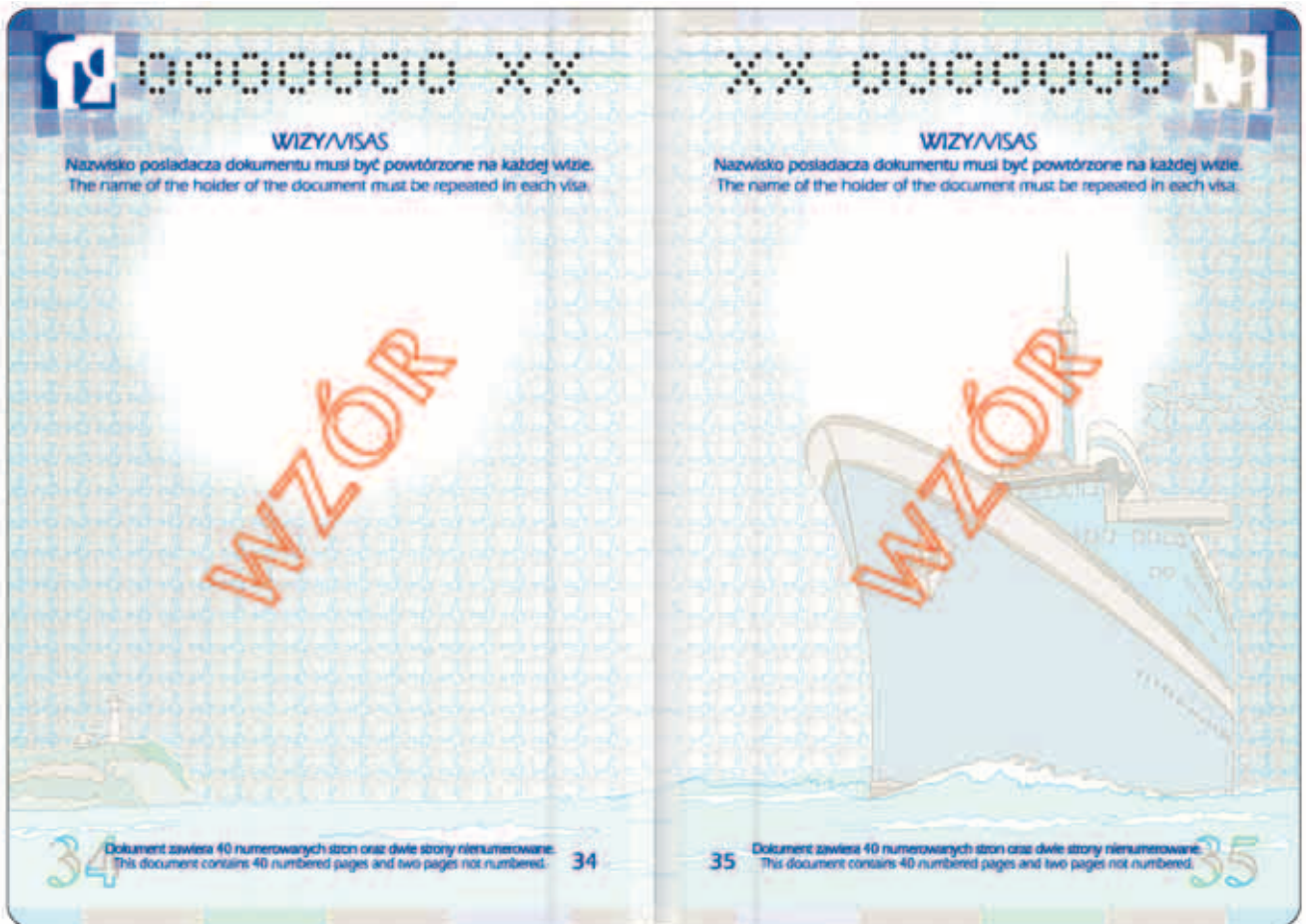














Załącznik nr 2

**WZÓR WNIOSKU O WYMIANĘ LUB WYDANIE NOWEGO DOKUMENTU PODRÓŻY PRZEWDZIANEGO  
W KONWENCJI GENEWSKIEJ**

(pieczęć organu przyjmującego wniosek) /  
(stamp of the authority accepting the application) /  
(печать органа, который принимает заявление) /  
(cachet de l'autorité qui reçoit la demande)

rok / year / год / année	miesiąc / month / / месяц / mois	dzień / day / / день / jour	
--------------------------	-------------------------------------	--------------------------------	--

(miejsce i data złożenia wniosku) /  
(place and date of filing the application) / (место  
и дата подачи заявления) / (date et lieu du dépôt de la  
demande)

1. Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpoznania. / All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed. / Необходимо заполнить все требуемые рубрики. В случае отсутствия необходимых данных, заявление может быть оставлено без рассмотрения. / Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
2. Wniosek wypełnia się w języku polskim. / The application should be completed in Polish. / Заявление заполняется на польском языке. / La demande doit être remplie en polonaise.
3. Formularz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami. / The application should be completed legibly, in printed letters. / Формуляр следует заполнять разборчиво, заглавными буквами. / Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
4. W rubryce „płeć” wpisać M - mężczyzna, K - kobieta. / In the „sex” field M should be entered for a male and K for women. / В рубрике „пол” следует вписать M - мужчина, K - женщина. / Dans la rubrique „sexe” inscrire „M” pour un homme, „K” pour une femme.

**fotografia wnioskodawcy /**  
photo of the applicant /  
Фотография заявителя / photo  
du demandeur  
  
(35 x 45 mm)

**WNIOSEK /  
APPLICATION / ЗАЯВЛЕНИЕ / LA DEMANDE**

**do Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców /**

to the Chief of the Office for Foreigners / Главе Управления по делам Иностранцев / au Chef de l'Office pour les Étrangers

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) /

(mark the appropriate box with "X") / (обозначить знаком "X" соответствующую рубрику) / (mettre un "X" dans la case adéquate)

o wydanie dokumentu podróży przewidzianego w Konwencji Genewskiej / to issue a travel document envisaged under the Geneva Convention of 28 July 1951 / о выдаче проездного документа, предусмотренного в Женевской конвенции с 28 июля 1951 г. / de la délivrance du Document de Voyage envisagé dans la Convention de Genève du 28 juillet 1951

o wymianę dokumentu podróży przewidzianego w Konwencji Genewskiej / to replace a travel document envisaged under the Geneva Convention of 28 July 1951 / о замене проездного документа, предусмотренного в Женевской конвенции с 28 июля 1951 г. / de l'échange du Document de Voyage envisagé dans la Convention de Genève du 28 juillet 1951

(podpis wnioskodawcy) / (signature of the applicant) / (подпись заявителя) /  
(signature du demandeur)

**Części A, B, C i D wypełnia wnioskodawca**

/ Sections A, B, C and D should be completed by the applicant / Части А, В, С и D заполняет заявитель / Les parties A, B, C et D sont à remplir par le demandeur

**A. WZÓR PODPISU / SIGNATURE SPECIMEN / ОБРАЗЕЦ ПОДПИСИ /  
MODÈLE DE LA SIGNATURE**



(podpis wnioskodawcy) / (signature of applicant) / (подпись заявителя) / (signature du demandeur)

**B. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / FOREIGNER'S PERSONAL DATA / ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ ИНОСТРАНЦА / COORDONNÉES DE L'ÉTRANGER**

1. **Nazwisko** / Surname / Фамилия/ Nom:

2. **Imię (imiona)** / Name (Names) / Имя (имена) / Prénom (Prénoms):

3. **Imię ojca** / Father's name / Имя отца / Prénom du père:

4. **Imię matki** / Mother's name / Имя матери / Prénom de la mère:

5. **Data urodzenia** / Date of birth / Дата рождения / Date de naissance:  /  /  /  /  /

6. **Wiek** / Age / Возраст / Âge:  /

7. **Płeć** / Sex / Пол / Sexe:

8. **Kraj urodzenia (nazwa państwa)** / Country of birth (name of the country) / Страна рождения (название страны) / Pays de naissance (appellation du pays):

9. **Miejsce urodzenia** / Place of birth / Место рождения / Lieu de naissance:

10. **Obywatelstwo** / Citizenship / Гражданство / Nationalité:

11. **Rysopis** / Description / Описание Внешности / Signalement:

**Wzrost** / Height / Рост / Taille:  cm / см      **Kolor oczu** / Colour of eyes / Цвет глаз / Couleur des yeux:

**Znaki szczególne** / Special marks / Особые приметы / Signes particuliers:

**C. MIEJSCE POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / PLACE OF RESIDENCE IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / МЕСТО ПРЕБЫВАНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША / LIEU DE SÉJOUR SUR LE TERRITOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE**

1. **Miejscowość** / Town / Местность / Localité:

2. **Ulica** / Street / Улица / Rue:

3. **Numer domu** / House No / Номер дома / Numéro du bâtiment:

4. **Numer mieszkania** / Apartment No / Номер квартиры / Numéro d'appartement:

5. **Kod pocztowy** / Postal code / Почтовый индекс / Code postal:  -

**D. UZASADNIENIE WNIOSKU / REASONS OF THE APPLICATION / ОБОСНОВАНИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ / JUSTIFICATION DE LA DEMANDE**

1. Proszę o / I request / Прошу / Je demande:

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (please mark with "X" appropriate box) / (обозначить знаком "X" соответствующую рубрику) / (mettre un "X" dans la case adéquate)

**wydanie** / to issue / выдать / délivrance       **wymianę** / to replace / заменить / échange

**dokumentu podróży przewidzianego w Konwencji Genewskiej** / the travel document envisaged under the Geneva Convention of 28 July 1951/ проездного документа, предусмотренного в Женевской конвенции с 28 июля 1951 г. / Document de Voyage envisagé dans la Convention de Genève du 28 juillet 1951.





Część E wypełnia organ rozpatrujący wniosek / Section E should be completed by the authority reviewing the application / Часть E заполняет орган, который рассматривает заявление / La partie F est à remplir par l'autorité qui reçoit la demande

**E. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / СЛУЖЕБНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ / ANNOTATIONS DE L'OFFICE**

<b>Numer systemowy osoby / System number of the person / Системный номер osoby / Numéro de la personne dans le système:</b>	<input type="text"/>
<b>Numer systemowy wniosku / System number of the application / Системный номер заявления / Numéro de la demande dans le système: :</b>	<input type="text"/>

**Wydano dokument podróży przewidziany w Konwencji Genewskiej / Issued travel document envisaged under the Geneva Convention of 28 July 1951/ Заявлено выдан проездной документ, предусмотренный в Женевской конвенции с 28 июля 1951 г. / Document de Voyage envisagé dans la Convention de Genève du 28 juillet 1951 délivré:**

**Seria / Series /**  **Numer / Number /**   
**Серия / Série:**  **Номер / Numéro:**

.....  
**Data i podpis osoby odbierającej dokument / Date and signature of the person receiving the document / Дата и подпись лица, принимающего документ / Date et signature de la personne qui reçoit le document**